

КОМПЛИМЕНТ КОМПЛИМЕНТУ (ОПЫТ АНАЛИЗА РЕЧЕВОГО АКТА КОМПЛИМЕНТА)

У замечательного барда Булата Окуджавы есть такие строки: «*Давайте говорить друг другу комплименты*». Слова эти, звучащие как призыв, несут в себе огромный смысл.

Для того, чтобы выяснить, что из себя представляет речевой акт комплимента, мы провели вначале **лексико-семантический** анализ слова-понятия «комплимент» на материале различных словарей русского, армянского и английского языков. Общий сопоставительный анализ семантики слова «комплимент» в указанных языках дал нам основания сделать следующие выводы:

- 1) При всем сходстве семантической структуры данного слова-понятия, наблюдаются и значительные различия, отражающие специфику национального менталитета носителей рассматриваемых языков.
- 2) С точки зрения аксиологической характеристики, наибольшую положительную окрашенность имеет комплимент в английской лингвокультуре, а наибольшую негативную и субъективную – в армянской. В русском же языковом сознании комплимент имеет наряду с положительными коннотациями, которые превалируют, также и негативные, связанные как с завышенной оценкой адресата, так и с корыстными интенциями адресанта.
- 3) Комплимент в английской культуре, в отличие от русской и армянской, носит больше формальный характер.
- 4) В русском и армянском языковом сознании, в отличие от английского, комплимент связан с намерением говорящего, преследующего личную выгоду.
- 5) В английском языковом сознании комплимент ассоциируется прежде всего с одобрением, что отсутствует в армянском языке.
- 6) В английской и русской культурах, в отличие от армянской, комплимент ассоциируется с понятиями вежливости и уважения.
- 7) В армянском языке комплимент – это **необоснованная** похвала (в отличие от русского и английского языков).

- 8) Комплимент как сочувствие и – шире – эмпатия встречается только в русской лингвокультуре; комплимент в таком понимании – это чисто русское явление (см. об этом подробнее в Брутян 2011: 140-147).

Анализ **фразеологизмов и словосочетаний**, указывающих на комплименты, в русском, английском и армянском языках, выявляет, что комплименты говорят, делают, ими обмениваются, на комплименты напрашиваются; в комплиментах рассыпаются, похвалы расточают, похвалами осыпают; похвалы заслуживают и т.д. Комплименты бывают разнообразные по характеру: двусмысленные, двойные, банальные и т.д. И все это практически в равной мере встречается как в русской, так и в английской и армянской культурах, т.е. с точки зрения количества и содержания выражений, указывающих на комплимент, можно говорить об их почти полной эквивалентности в трех языках. Единственным выявленным расхождением являются армянские գովեստի մեքսժ և հաճոյի խիստիւթիւն զիժ, что указывает на специфику армянского менталитета.

Анализ **пословиц и поговорок** о комплиментах показал, во-первых, что в количественном отношении преобладают русские (было зафиксировано 47 пословиц и поговорок, из них 28 русских, 17 английских и 2 армянские). Здесь надо оговорить, правда, что в качестве армянского материала был использован всего 1 источник, хотя и достаточно полный, поэтому категоричных выводов о соотношении русских и армянских пословиц делать не будем. В то же время это совпадает с выводом о сдержанности армян в говорении комплиментов и слов похвалы. А вот что касается меньшего числа пословиц в английском языке, то это еще раз подтверждает известный факт о сдержанности в проявлении чувств в английской культуре, где не принято щедро раздаривать слова похвалы, где принята больше недооценка, чем переоценка.

Тематически все пословицы и поговорки нами были подразделены на следующие группы, указывающие на: 1) результат, 2) адресата, 3) объект, 4) адресанта, 5) двусторонность, 6) искренность/неискренность, 7) взаимоотношение похвалы и критики.

1. **Результат** похвалы двоякий: а) это может быть благоприятное воздействие; похвала может быть полезна и иметь воспитательное значение (7 русских, 2 армянские и 1 английская пословицы): *«Ласковое слово и буйную голову смиряет»*; б) похвала может быть вредна (на это указывают 2 русские пословицы). Пример: *«Похваливание балует»*. На-

конец, 1 английская поговорка содержит одновременно мысль о пользе и вреде похвалы: «*От похвалы добрый станет еще лучше, а дурной – еще хуже*». Статистика показывает, что в целом поговорок и пословиц о пользе похвалы больше, чем о вреде (11 vs 3).

2. **Адресатом** может быть как человек, так и животное: «*Доброму слову и кошка рада*» и даже неодушевленный предмет. (Всего 5 пословиц – 2 русские и 3 английские). Причем, как показывают английские пословицы, комплиментам рады люди всех сословий. Примечательно, что уровень интеллекта тоже является важным фактором: как показывает одна из английских пословиц, комплиментам рады глупцы (на обратное, что показательно, не указывается).

3. **Объектом** похвалы (т.е. то, за что хвалят) может быть только хорошее, доброе, основательно сделанное дело, причем объект похвалы нужно увидеть самому. Неуместно хвалить раньше времени как в русской, так и в английской культурах. Русская культура не одобряет самовосхваления, порицает восхваление самого себя, а английская – похвалы человека, пока он жив (6 русских и 5 английских пословиц).

4. **Адресантом** могут быть всякие люди, в том числе добрые: «*Добрые дела добрыми людьми похваляются*».

5. **Двусторонний характер похвалы** (4 русские и 4 английские пословицы)

Хвалят в ответ на похвалу; похвала вызывает ответную похвалу. Пример: «*Кукушка хвалит петуха за то, что хвалит он кукушку*».

6. **Искренность/неискренность** (1 русская и 1 английская пословицы)

Похвала может быть правдивой, искренней, если это не лесть (в русской культуре), а в английской комплимент воспринимается как обман: «*Complimenting is lying*».

7. **Похвала/критика**. Их связь и взаимопереход (5 русских и 1 английская пословицы)

В русском сознании и хвалить, и ругать плохо: это приводит к негативным результатам; «*Похулить – грех, а похвалить – Бог убьет*»; восприятие брани и хвалы зависит от того, кто это говорит. Похвала в лицо может означать критику за спиной как в русской, так и в английской культурах.

Таким образом, вышеприведенный анализ дает основания сделать общий вывод о том, что с точки зрения использования и восприятия

комплиментов есть достаточно много сходства во всех 3-х культурах при некоторых специфических особенностях. Что касается влияния похвальных слов, их конечного результата, то они имеют больше положительного влияния, чем отрицательного. При этом следует отметить, что наряду с довольно большим количеством пословиц о ценности, важном воспитательном значении похвальных слов есть и пословицы, указывающие на недопустимость похвалы. И в этом нет никакого противоречия: важным становится соотношение брани и похвалы, установление меры и формы выражения хвалебных слов.

Ф. Ларошфуко в своих «Максимах и моральных размышлениях» (1990) так отзывается о похвале: «...похвалы нашему уму, доблести и красоте делают нас умнее, доблестнее и красивее» (о пользе похвалы); «Чистосердечной похвалой мы обычно награждаем тех, кто нами восхищается», «Мы хвалим других обычно лишь для того, чтобы услышать похвалу себе» (о двустороннем характере похвалы и о внутреннем мотиве); «Мы порою восхваляем доблести одного человека, чтобы унижить другого...» (иной внутренний мотив); «Иные упреки звучат как похвала, зато иные похвалы хуже злословия» (похвала как брань и наоборот); «Мы часто выискиваем отравленные похвалы, косвенно открывающие в тех, кого мы хвалим, такие недостатки, на которые мы не осмеливаемся указать прямо» (косвенная, ядовитая похвала).

Какие же бывают комплименты? Дифференцируются разные их типы: искренние и льстивые, эффективные и двусмысленные, уместные и неуместные и т.д. В риторике выделяется ряд требований к комплименту. Вот что пишут об этом И.Н. Горелов и К.Ф. Седов: «Комплимент представляет собой «малую форму» эпидейктического красноречия, которая восходит к речевой культуре Средневековья, к традиции восхваления рыцарем своей прекрасной дамы... Комплимент требует от говорящего осознанных речевых усилий, он предполагает установку на художественность, творчество в речи. Разумеется, разные языковые личности в построении комплиментов придерживаются неодинаковых речевых стратегий, и выбор этих стратегий определяется типами индивидуальных стилей говорящих. Однако, как показали наблюдения за живым общением, ...большую роль в выборе внутрижанровых стратегий играет тип языковой личности адресата речи. Не случайно основной риторической рекомендацией в этом жанре выступает установка на «любовное внимание к адресату и изящество». Действительно, комплимент

продиктован желанием сделать приятное собеседнику. А чтобы вызвать у человека положительные эмоции, нужно знать его личностные особенности и, в том числе, особенности его языковой личности. Поэтому главное риторическое требование к комплименту – соразмерность (разным людям в зависимости от возраста, степени знакомства с ними говорящего и т.д. комплимент говорится по-разному) и ситуативность (в некоторых случаях можно похвалить внешность, в других – ум, в третьих – вкус и т.д.). Кроме того, комплимент должен быть искренним и нетривиальным, что соответствует канонам кооперативного общения» (Горелов, Седов 2005: 180-181).

Итак, одним из главных требований к комплименту является соразмерность, уместность. Как справедливо пишет Н.И. Формановская, «приучить себя быть щедрым на похвалу в соответствующей ситуации и соответствующему собеседнику очень важно. И все это в меру, с чувством «соразмерности и сообразности», уместно» (Формановская 1989: 144).

Приведем пример неуместного комплимента, позаимствованный у Н.И. Формановской: «Если, например, после доклада ... женщина вправе ждать одобрения своих деловых качеств, а говорящий расхваливает ее одежду, эффект такого комплимента может оказаться противоположным – ведь она ждет одобрения тех мыслей, которые она высказала, манеры говорить, умения обосновывать свою точку зрения, логически рассуждать, а не внешности» (там же).

Хороший комплимент – это комплимент искренний, откровенный и не содержащий слишком большого преувеличения достоинства, которое хвалят. В противном случае мы имеем дело не с комплиментом, а с лестью, которая имеет больше шансов быть отвергнутой из-за откровенной неправдоподобности. Сравним: «*Ты прекрасный руководитель*» (комплимент) и «*Ты лучший в мире руководитель*» (лесть).

Надо заметить, что согласно некоторым исследованиям, почти две трети комплиментов говорятся искренне. В редких случаях комплименты собеседнику преследуют корыстную цель или рассматриваются как обязанность, как всего лишь проявление вежливости.

Эффективным является комплимент на фоне антикомплимента себе, когда возвышая адресата, адресант одновременно указывает на свои недостатки. Пример: *Одна преподавательница говорит другой: «Как тебе удалось заставить его учиться? Я год с ним мучалась и все без*

толку». Это иллюстрация хорошего комплимента коллеге на фоне антикомплимента себе.

Для того, чтобы комплимент был хорошим, нужно иметь о собеседнике информацию и проявить эмпатию: без этого нельзя угадать, что будет приятно собеседнику услышать.

Предположим, что перед нами стоит задача, и довольно сложная, сказать комплимент человеку, который известен резкостью своих высказываний. Начнем с эмпатии и зададимся вопросом: считает ли он себя резким в высказываниях? Очевидно, нет. Он, скорее всего, считает себя прямым, честным, принципиальным, чем и гордится, осуждая других за отсутствие прямоты и смелости в высказываниях. Это может послужить основой для комплимента на фоне антикомплимента себе: *«Мне так не хватает вашей смелости и прямоты!»*.

Комплимент должен иметь под собой фактическую основу, т.е. должен быть основан на использовании фактов, известных обоим коммуникантам, «ведь в любом комплименте должна быть немалая доля правды» (Формановская 1989: 141). Как говорил Ж. де Лабрюйер (1990): «Похвала требует фактов, и притом умело поданных». В противном случае (при отсутствии фактов, служащих основой для комплимента) он может превратиться в грубую лесть или быть воспринят как издевательство. Так, если студенту, который во время экзамена отвечает из рук вон плохо, экзаменатор скажет: *«Вы замечательно отвечаете»*, то такие слова, конечно же, являются насмешкой, антикомплиментом и ничего общего с комплиментом не имеют.

Хороший комплимент – это комплимент краткий, лаконичный, однозначно понимаемый. Двусмысленные комплименты поэтому не могут быть отнесены к разряду хороших. Комплименты, имеющие структуру «X, но Y» (типа *«Вы хороший студент, но Вам следует следить за дисциплиной»*), т.е. комплимент с нравочением не может быть воспринят однозначно как таковой.

Приведем теперь анекдоты-примеры ядовитых, колких комплиментов, по сути – антикомплиментов, имеющих цель оскорбить собеседника (взято из: Седов, 2007: 22, 96):

- Твоя прическа, – говорит муж, – словно чудесный сон!
- А твоя – словно голая действительность».
- «Одна дама подходит к другой:
- Скажите, вам никто не говорил, что вы похожи на Бриджит Бардо?

– Нет.

– И вы знаете, это не удивительно».

Беседуют подруги.

– Милочка, ты сегодня так хорошо выглядишь, что я даже не узнала тебя».

Рассмотрим и **реакции – ответные реплики** на комплимент. При том, что получать комплименты любит большинство людей, реакции на них бывают разными в зависимости от многочисленных факторов, в том числе – межкультурных различий (о последнем речь пойдет ниже). В целом комплименты принимаются весьма благосклонно, поскольку каждому по душе уже сам факт того, что ему хотят сказать что-то хорошее, и возможные промахи прощаются легко. Однако бывают ситуации, когда комплимент воспринимается со знаком «–». Так, обратный смысл может придать словам комплимента особая улыбка, сопровождающая эти слова, что превращает их в насмешку. Или, не те ассоциации, негативные эмоции может вызвать у адресата двусмысленный комплимент или же комплимент – лесть. Ответные реплики-реакции типа *«Это всего лишь комплимент»*, *«Вы мне льстите»* и т. п. свидетельствуют о том, что сказанное не отражает реального положения дел и является лестью. Другим случаем, когда комплимент может быть не принят, неправильно понят и воспринят как лесть, является случай, когда адресант и адресат находятся в отношениях «подчиненный-руководитель». Именно по этой причине нередко подчиненные избегают делать комплименты своим руководителям.

Иногда комплимент отвергают из желания услышать его повторно: эту тактику непринятия комплимента можно рассматривать как косвенное напрашивание на него. Как говорил Ф. Ларошфуко, «Уклонение от похвалы – это просьба повторить ее» (1990).

А вот что пишет в связи с этим крупнейший специалист по теории коммуникации Дж. Адаир: «Люди, являющиеся объектами похвалы, часто смущаются, не зная, как реагировать на похвалу. Некоторые специалисты по социальной психологии интерпретировали такую реакцию как свидетельство того, что люди чувствуют потенциальную опасность использования похвалы в целях манипуляции. Конечно, неловкость может быть признаком того, что человек, которого похвалили, видит стоящие за комплиментами фальшивые мотивы или неискренность. С другой стороны, смущение может быть просто проявлением скромности...»

Однако полностью отвергать похвалу тоже нескромно. Если точнее, это ложная скромность. Она ставит под сомнение правдивость слов собеседника, как бы обвиняя его во лжи и обмане» (Адаир 2006: 244-245).

Таким образом, речевой акт комплимента – это один из типов речевых актов, который, в свою очередь, представлен многообразием характера слов комплимента, различными тактиками принятия/непринятия комплимента со стороны адресата, и который характеризуется также разнообразием интенций (проявление вежливости, поднятие (само)оценки, желание сделать приятное собеседнику, желание оскорбить его, личная корысть и т. д.).

Интерес представляет и изучение комплиментов в аспекте **гендерных различий**. Принято считать, что комплименты надо делать только женщинам, что двумя-тремя тривиальными комплиментами можно польстить ее самолюбию, что мужчины комплиментов не любят. На самом деле это глубокое заблуждение. На самом деле, как показывают наблюдения, а также многочисленные исследования специалистов по психологии общения, комплименты любят получать как женщины, так и мужчины. А ошибочное мнение о том, что мужчины не любят комплиментов, объясняется, во-первых, тем, что мужчины, как более сдержанная «половина человечества», скрывают свою реакцию (конечно, положительную) на комплимент (если это не лесть). Ср.: «А как расцветают мужчины от похвалы, одобрения (хотя нередко и пытаются это скрыть!)» (Формановская 1989: 52). Женщины же, будучи более эмоциональными по сравнению с мужчинами, не скрывают своих эмоций, своей радости и удовлетворения по поводу получения комплимента и всегда внутренне готовы получить его – ведь, как известно, «женщины любят ушами», им как воздух необходимы «словесные поглаживания» (термин Н.И. Формановской). Причем, разница в отношении к комплименту у лиц обоих полов проявляется и в том, что женщина не устает от комплиментов, ей нужно постоянно их слышать для поддержания своей самооценки и уверенности в себе (в этом, как правило, нуждаются больше женщины, чем представители сильного пола). С другой стороны, во многих культурах именно мужчины делают комплименты женщинам, а не наоборот: мужчины, как «сильный пол», могут себе позволить «побаловать» женщину, сказав ей приятные слова с высоты своего положения. Есть еще один фактор: комплименты по поводу внешности делают в основном женщинам (но не мужчинам), а уж похвалить можно и шляпку, и новую прическу, и наряд и т.д.

и т.п. Перечислять можно очень и очень долго. Наконец, женщина во все века, несмотря на гендерную дискриминацию, была объектом преклонения, почитания и музой для мужчин; «... известно, что самые лучшие слова в мире были сказаны женщине или о женщине...» (Гак 2003: 598). Все вышесказанное говорит о неравномерности распределения комплиментов среди мужчин и женщин: женщины получают их чаще, но мужчины любят их получать ничуть не меньше.

Рассмотрим теперь речевой акт комплимента через призму **межкультурных различий и сходств**: ведь при схожести единой установки – сделать приятное собеседнику, форма выражения комплимента, а также его восприятие зачастую бывают очень разными в разных культурах. И это зависит от менталитета носителей той или иной культуры, от образа жизни, от пола и возраста собеседников, от принятых в том или ином обществе норм проявления чувств, в частности, симпатий. Существенно отличаются и реакции на комплименты в разных, иногда даже близких культурах. Поэтому неудивительно, что какое-нибудь выражение, употребляемое в качестве похвалы в одном обществе, может быть воспринято в другом как лесть, а в каком-то ином обществе и вовсе как оскорбление.

Так, «англо-американская культура поощряет отзываться с похвалой о других людях, дабы поднять их в собственных глазах. В японской же культуре, наоборот, похвала в лицо не поощряется, однако вызывает одобрение говорить о себе «плохо» (Вежбицкая 1997: 397-398). Скупые на комплименты японцы (имеющие при этом специальную форму благодарности в ответ на похвалу) воспринимают прямые комплименты, звучащие из уст американцев, как лесть, но не проявление искренней похвалы. Американцы в своем стремлении делать комплименты, давать хорошие, похвальные слова оценки зачастую доходят до крайностей, придумывая всевозможные «вербальные ухищрения». Так, «для того чтобы привлечь, а вернее, не оттолкнуть покупательниц больших размеров, владельцы и директора магазинов проявляют изобретательность в придумывании приятных, комплиментарных, привлекательных вывесок: *BIB* – сокращенно от *Big is Beautiful* [Большое – это великолепно]; *Renoir Collection* [ренуаровская коллекция]. Все точно продумано: ренуаровские женщины – розовые, нежные, приятно округлые. «Рубенсовская коллекция» звучала бы гораздо менее привлекательно» (Тер-Минасова 2008: 226).

Известно, что в США комплимент женщине на работе (по поводу ее внешности, наряда и т.д.) может рассматриваться как сексуальное домогательство, за что можно попасть и под суд: сесть в тюрьму, заплатить огромные штрафы (чем, кстати, многие американские феминистки не преминули воспользоваться). Вот как об этом пишет известный культуролог Г. Гачев: «Сидели, слушали-смотрели по телику разбор дела кандидата в Верховные судьи Кларенса Томаса, негра, кого его секретарша прежняя обвиняла в sexual harrasment – что склонял ее к сексу, намекал предложениями. А всего-то, оказывается, делал ей некоторые легкие комплименты...

И вот уже полмесяца вся Америка только и спорит об этом: было это приставание или нет, и в чем заключалось, и можно ли легкие намеки и комплименты, заигрывания – считать «принуждением к сексу»? По телевидению, в газетах – непрерывно и часами.

Но в какой мелочишке роются – носами и вопросами! То, что есть элементарный, легкий – даже не флирт, а просто комплимент, на взгляд европейца, француза, например, простая галантность, – тут тупо и всерьез как прямо **секс** – трактуется! И в этом – ментальность! Не понимают «амуров» – любовной игры; а раз комплимент – то сразу практичен, к цели, ибо не могут себе представить бесцельного комплиментирования женщине. Работяги утилитарные – и в этом» (Гачев 2003: 376-377).

Если в США делать комплименты женщине иногда бывает очень опасно, то в Италии, где культ прекрасного вообще, «женщиной принято восхищаться и не скрывать этого. Что положительно характеризует итальянских мужчин, так это то, что восхищаться и, главное, демонстрировать это они будут любой – некрасивой, старой, молодой, глупой, красивой, не делая исключений... Пусть это игра, но игра, которая тайно нравится даже самым отчаянным феминисткам» (Павловская 2006: 234-235).

В мусульманских же странах нельзя делать комплиментов по поводу внешности жены собеседника. При этом в странах арабского мира при общении принято щедро раздавать комплименты друг другу.

Примечательно, что в качестве комплиментов во многих культурах используются сравнения с представителями животного мира, причем то, что считается комплиментом в одной культуре, в другой может быть вовсе непонятым и даже оскорбительным. Так, в русской культуре «птичка, рыбонька, сокол, орленок – это все ласкательные или похвальные названия» (Феллер 1964: 59). По словам И.Н. Горелова и К.Ф. Седова, «очень

странное впечатление на носителей иной культуры могут произвести некоторые комплименты женщинам. В Индии можно польстить женщине, если сравнить ее с коровой, а ее походку – с походкой слона. Хороший комплимент японке – сравнение ее со змеей, татарке и башкирке – с пивякой, олицетворяющей совершенство форм и движений. Обращение к женщине «Гусыня!» в русской культуре – оскорбление. В Египте – это ласковый комплимент» (Горелов, Седов 2005: 132).

И в конце затронем вопрос о **ценности** комплиментов. Как отмечает А.П. Садохин, «специальными исследованиями... установлено, что характер, форма и стиль коммуникации во многом зависят от первых минут, а иногда и секунд общения. Существует множество... простых приемов, позволяющих практически в любой ситуации облегчить начальный этап коммуникации, что определяет весь дальнейший ход этого процесса. К числу таких приемов относится... **комплимент** (выделено нами – Л.Б.). Хорошо известные каждому человеку, часто неосознанно применяемые в повседневной практике и действенные приемы общения позволяют расположить к себе собеседника и заложить основу для продолжительного и эффективного общения» (Садохин 2010: 139).

«Комплименты – простое, но мощное средство, помогающее устанавливать хорошие отношения с другими людьми. Их говорят по разным причинам, но все они обычно доставляют удовольствие и поднимают самооценку говорящего» (<http://www.complimentday.com>). Ведь нужна определенная доля уверенности в себе, чтобы замечать хорошее в других и озвучивать эти мысли. Кроме того, умение подмечать положительные качества в других помогает нам замечать больше хорошего в нас самих (Alvin Soon/<http://lifecoachesblog.com>).

Комплимент удовлетворяет важнейшую психологическую потребность человека – потребность в положительных эмоциях.

А вот цитата из книги Н.И. Формановской: «Комплимент – одобрение нашей внешности, ума, поступка, работы... А одобрение – от корня добро, как и доброта, доброжелательство и добродетель. Андрей Вознесенский утверждает, что в человеческом назначении 90% добра. Но добро можно сделать и словом, одобрив что-то в человеке. Одобрить и ободрить – так близко звучат и так близко стоят! Ведь когда нас одобряют, просто крылья могут вырасти, и нет, наверное, человека, который на одобрение не откликнулся бы желанием стать еще лучше» (Формановская 1989: 140).

Хорошее настроение вместе с улыбкой имеет приятное обыкновение передаваться собеседнику. И мы тоже непроизвольно улыбаемся в ответ и чувствуем, что и наше настроение улучшилось. Так что польза от комплиментов всем (<http://www.pickupforum.com>).

В.В. Маяковский говорил: «Толча комплименты, как воду в ступке, люди совершают благородные поступки». А Виктор Гюго сравнивал слова похвалы с поцелуем через вуаль. Значит, ценность комплиментов и в том, чтобы доставлять друг другу удовольствие.

Таким образом, ценность комплимента как вербального действия, «благородного поступка» (по В.В. Маяковскому) заключается в том, что он закладывает основу для эффективной коммуникации, устанавливает хорошие отношения с собеседником, располагает его к себе, удовлетворяет потребность в положительных эмоциях, доставляет собеседнику удовольствие, поднимает настроение, имеет воспитательное значение, поднимает (само)оценку как адресата, так и адресанта.

В контексте всего вышесказанного возникает резонный вопрос о том, как часто следует делать комплименты. Дж. Адаир считает: «Для того, чтобы иметь ценность, похвала должна быть скудной. Подобно золоту и алмазам она обладает ценностью благодаря своей редкости» (Адаир 2006: 242). Несмотря на красивое сравнение комплимента с золотом и алмазами, позволим себе, тем не менее, не согласиться с данным утверждением – ведь часто делая комплименты (конечно, уместные), мы не только оттачиваем наше мастерство в этом деле, но и, что самое главное, увеличиваем ауру доброжелательности. Поэтому хочется завершить словами Б. Окуджавы:

«Давайте восклицать, друг другом восхищаться.

Высокопарных слов не надо опасаться.

Давайте говорить друг другу комплименты –

Ведь это все любви счастливые моменты.»

ЛИТЕРАТУРА

1. Адаир Дж. Эффективная коммуникация. – М.: Эксмо, 2006.
2. Брутян Л.Г. Опыт сопоставительного изучения семантики слова «комплимент» в русском, армянском и английском языках//Русский язык и литература в научной парадигме XXI века. Материалы международной научной конференции. – Ереван: Изд-во ЕГУ, 2011.
3. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1997.

4. **Гак В.Г.** В поисках истины//Логический анализ языка. Избранное 1988-1995. Сост. Н.Д. Арутюнова. – М.: Индрик, 2003.
5. **Гачев Г.** Ментальности народов мира. – М.: Изд-во Эксмо, 2003.
6. **Горелов И.Н., Седов К.Ф.** Основы психолингвистики. – М.: Лабиринт, 2005.
7. **Ларошфуко Ф.де, Паскаль Б., Лабрюйер Ж.де.** Суждения и афоризмы. – М.: Изд-во политической литературы, 1990.
8. **Павловская А.В.** Италия и итальянцы. – М.: Изд-во Олма Медиа Групп, 2006.
9. **Садохин А.П.** Межкультурная коммуникация. – М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2010.
10. **Седов К.Ф.** (сост.) Психолингвистика в анекдотах. – М.: Лабиринт, 2007.
11. **Тер-Минасова С.Г.** Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/Slovo, 2008.
12. **Феллер М.** Как рождаются и живут слова. – М.: Просвещение, 1964.
13. **Формановская Н.И.** Речевой этикет и культура общения. – М.: Высшая школа, 1989.
14. **Alvin Soon.** How to give a good compliment
//<http://http://lifecoachesblog.com>
15. www.complimentday.com
16. www.pickupforum.com

L. Գ. ԲՐՈՒՏՅԱՆ

**ՀԱՃՈՅԱԽՈՍՈՒԹՅՈՒՆ ՀԱՃՈՅԱԽՈՍՈՒԹՅԱՆԸ
(ՀԱՃՈՅԱԽՈՍՈՒԹՅԱՆ ԽՈՍՈՂԱԿԱՆ ԱԿՏԻ
ՎԵՐԼՈՒԾՈՒԹՅԱՆ ՓՈՐՁ)**

Ամփոփում

Հոդվածում քննվող հաճոյախոսության խոսողական ակտը ուսումնասիրվում է լայն համատեքստում. հաճոյախոսությունների տեսակների, խոսողի մտադրությունների և խոսակցի վրա ազդեցության, նաև հաճոյախոսությունները ընդունելու/չընդունելու տեսանկյուններից: Հաճոյախոսության խոսողական ակտը վերլուծվում է նաև գեներային տարբերությունների, ինչպես նաև միջմշակությանի հաղորդակցման հայեցակետերից: Այդ նպատակով վերլուծվել են ուսերենի, հայերենի, անգլերենի համապատասխան բառարանային հոդվածները, դարձվածքները, բառակապակցությունները, առածները և ասացվածները, ինչպես նաև տարբեր լեզուներում հաճոյախոսական դիսկուրսի մոդելները: Վերլուծության արդյունքում վերհանվել են նմանություններն ու տարբերությունները: